



Република Србија
МИНИСТАРСТВО РАДА,
ЗАПОШЉАВАЊА И
СОЦИЈАЛНЕ ПОЛИТИКЕ

*Сектор за бригу о породици
и социјалну заштиту*

**Одељење за управно-надзорне
послове у области породичне
заштите**

Број: 560-02-00087/2014-14

Датум: 13.02.2014. године

Београд

Немањина 22-26

ВВ

HOPSCOTCH ADOPTIONS, INC.

1208 Eastchester Drive
Suite 120
High Point, NC 27265
USA

Поштовани,

Министарству рада, запошљавања и социјалне политике доставили сте писмо о намерама за сарадњу, односно понудили сте услуге Агенције у циљу усвајања деце држављана Републике Србије од стране усвојитеља држављана САД.

На основу документације коју сте доставили уз ваше писмо намере за сарадњу, Министарство рада, запошљавања и социјалне политике Републике Србије је утврдило да су испуњени услови за сарадњу са Агенцијом Hopscotch Adoptions, INC у области међународног усвојења деце из Републике Србије.

Обавештавамо вас, да је одредбама Породичног закона Републике Србије прописано да страни држављанин може усвојити дете под условом да се не могу наћи усвојитељи међу домаћим држављанима и да је министар надлежан за породичну заштиту дао дозволу за усвојење. Сматраће се да се усвојитељи не могу наћи међу домаћим држављанима ако је прошло више од годину дана од дана уношења података о будућем усвојенику у Јединствени лични регистар усвојења. Изузетно, министар надлежан за породичну заштиту може дозволити усвојење страном држављанину и пре истека рока из става 2. овог члана, ако је то у најбољем интересу детета. Доношењем Породичног закона, наше законодавство, као и постојећа пракса у области међународног усвојења, усклађена је са међународном законском регулативом у овој области. Конвенција уједињених нација о правима детета, у члану 21, предвиђа да се међудржавно усвојење може сматрати алтернативном могућношћу бриге о детету само онда, ако се дете не може сместити у другу породицу, или бити усвојено, или ако се о њему не може водити брига на погодан начин у земљи његовог порекла.

Република Србија је ратификовала Хашку Конвенцију о заштити деце и сарадњи у области међународног усвојења, коју је Република Србија дужна да примењује од 01.04.2014. године.

Упознајемо вас и са чињеницом да у Републици Србији страни држављани најчешће усвајају децу са здравственим проблемима, телесним инвалидитетом и развојним заостајањима, с обзиром да се за децу таквих карактеристика не могу наћи усвојитељи међу домаћим држављанима.

Поштујући одредебе Хашке конвенције о међународном усвојењу и одредбе Породичног закона, Министарство рада, запошљавања и социјалне политике у сваком случају када постоји одлука надлежног органа у Републици Србији о примени међународног усвојења за дете, по потреби контактира агенције са којима сарађује у циљу проналажења одговарајуће усвојитељске породице за дете, што ће бити случај и са вашом агенцијом.

НАЧЕЛНИК



Др. Драган Вулевић

CERTIFIED TRANSLATION FROM SERBIAN INTO ENGLISH

Coat of arms

Republic of Serbia

**MINISTRY OF LABOUR,
EMPLOYMENT AND SOCIAL POLICY**

*Department of Family Care
and social protection*

Department for administrative and supervisory tasks in the family care

Number: 560-02-00087 / 2014-14

Date: February 13, 2014.
Belgrade, Nemanjina 22-26

Attn.: HOPSCOTCH ADOPTIONS LLC.

1208 Eastchester Drive
Suite 120
High Point, NC 27265 USA

Dear Sirs,

You have submitted the letter of intent to the Ministry of Labour, Employment and Social Policy for cooperation, i.e., offered the services of the Agency to adopt the children of citizens of the Republic of Serbia by the adoptive family, the citizens of the USA.

Based on the documentation you have provided along with your letter of intent for cooperation, the Ministry of Labour, Employment and Social Policy of the Republic of Serbia has determined that the conditions for co-operation with the Agency **HOPSCOTCH ADOPTIONS LLC** in the field of international adoption of children from the Republic of Serbia have been met.

Please, be advised that the provisions of the Family law of the Republic of Serbia stipulates that a foreign national can adopt a child provided that adopters among the nationals cannot be found and that the Minister responsible for the protection of the family gave permission for adoption. It will be considered that adoptive parents cannot be found among the nationals if it's been over a year since entering the data on the adoptee in Unique Adoption Registry. Exceptionally, the Minister responsible for family care may allow a foreign national adoption before the deadline referred to in paragraph 2 this article, if it is in the best interests of the child. Having passed the Family Law, our legislation as well as the current practice in the field of international adoption, is adjusted with international legislation in this area. United Nations Convention on the rights of the child, in Article 21 stipulates that inter-country adoption may be considered alternative possibility to child care only if the child can not be placed in a foster family or be adopted, or if the child cannot be cared for in an appropriate manner in the country of origin.

The Republic of Serbia has ratified the Hague Convention on Protection of Children and Co-operation in the field of international adoption, which the Republic of Serbia is obliged to apply from April 01, 2014.

We also advise you about the fact that in the Republic of Serbia foreigners usually adopt children with health problems, physical disabilities, and developmental delay, considering that the children of such characteristics can not find adoptive families among nationals.

Considering the provisions of the Hague Convention on International Adoption and the provisions of the Family Law, the Ministry of Labour and Social Policy in case where there is a decision of the competent authority in the Republic of Serbia on the application of international adoption for the child, if necessary, contact the agencies with whom it cooperates in order to find an appropriate adoptive family for the child, which would be the case with your agency, too.

HEAD OF THE DEPARTMENT

Dragan Vulevic

(Signed)

(Round official seal of the **MINISTRY OF LABOUR, EMPLOYMENT AND SOCIAL POLICY**,
Belgrade, the Republic of Serbia affixed)

.....END OF TRANSLATION

I hereby certify that this translation into English is fully true and accurate to the original text in Serbian language.
Emilija Tomovic, Certified court translator of the English language
Appointed by the Court Decision No. 740-06-190/97-18
Belgrade on June 10th, 1997.
www.sudski-tumac-engleski.net

Reg. no. 226/14

In Belgrade, February 21, 2014



Emilija Tomović